

Purgador de condensado

BK 212 .. BK 212- ASME

ES
Español

Traducción del manual de
instrucciones original

810611-03

	Página
Indicaciones importantes	
Uso previsto.....	3
Advertencia de seguridad	3
Peligro	3
Atención.....	3
Aplicación de Directivas europeas.....	3
Indicaciones sobre la declaración de conformidad / Declaración del fabricante	3
Explicaciones	
Contenido del embalaje	4
Descripción de sistema	4
Datos técnicos	
Placa de características/Identificación	4
Estructura	
BK 212	5
BK 212-ASME	6
Leyenda	7
Montaje	
Atención.....	8
BK 212	8
Instrucciones de montaje.....	8
Tratamiento térmico de los cordones de soldadura.....	8
Puesta en servicio	
BK 212	9
Peligro	9
Funcionamiento	
Regulador Thermovit®	9
Mantenimiento	
Limpiar / cambiar el regulador Thermovit®y el tamiz para captar la suciedad.....	10
Herramienta	10
Pares de fuerzas	10
Piezas de repuesto	
BK 212	11
Lista de piezas de repuesto	11
Puesta fuera de servicio	
Peligro	11
Eliminación de desechos	11

Indicaciones importantes

Uso previsto

El purgador de condensado BK 212 ..., BK 212-ASME se utiliza únicamente para la evacuación del condensado de vapor de agua o como desaireador de vapor. Uso en tuberías para purgar el condensado de vapor de agua dentro de los límites permitidos de presión y de temperatura, considerando las influencias químicas y corrosivas sobre el aparato de presión.

Advertencia de seguridad

El aparato sólo puede montarlo y ponerlo en funcionamiento personal adecuado y con la formación necesaria.

Los trabajos de mantenimiento y de reequipamiento sólo puede realizarlos personal autorizado que haya recibido una formación especial.



Peligro

El aparato se encuentra bajo presión y está caliente mientras esté funcionando. Existe el peligro de sufrir quemaduras y lesiones de carácter grave en todo el cuerpo.

Los trabajos de montaje o mantenimiento se deben realizar sólo cuando la instalación esté sin presión (0 bar) y fría (20 °C).

El aparato se tiene que separar y purgar del lado de alta y de baja presión, antes de llevar a cabo los trabajos de montaje o de mantenimiento.

Las piezas interiores afiladas pueden ocasionar heridas por corte en las manos.

Utilizar siempre guantes de protección cuando se realicen trabajos en el equipo.



Atención

La placa característica especifica las propiedades técnicas del aparato.

No se debe poner nunca en funcionamiento ni trabajar con un aparato que carezca de la placa específica de características.

Las especificaciones de presión y temperatura indicadas en la placa de características del equipo deben satisfacer los requisitos de la instalación.

Aplicación de Directivas europeas

Directiva sobre equipos a presión

El aparato cumple esta Directiva (véase el apartado „Declaración del fabricante“) y se puede usar para los siguientes medios: ■ Medios del grupo de fluidos 2

Directiva ATEX

El aparato no presenta ninguna fuente potencial de ignición y no pertenece a esta Directiva (véase el apartado “Declaración del fabricante”).

En estado montado, es posible que se genere electricidad estática entre el aparato y el sistema conectado. En caso de utilizar en zonas con peligro de explosiones, la derivación o la prevención de posible carga estática es responsabilidad del fabricante de la instalación o del usuario de la instalación.

Si existiera la posibilidad de que el medio se salga, por ejemplo por mecanismos de mando o fugas en las uniones roscadas, el fabricante de la instalación o el usuario de la instalación tiene que tener esto en cuenta a la hora de la subdivisión en zonas.

Indicaciones sobre la declaración de conformidad / Declaración del fabricante

Los pormenores sobre la conformidad del aparato según las directrices europeas se pueden consultar en nuestra declaración de conformidad o en nuestra declaración del fabricante.

La declaración de conformidad/declaración del fabricante está disponible en Internet en www.gestra.de/Dokumente o puede solicitárnosla a nosotros.

Contenido del embalaje

BK 212..., BK 212 ASME

1 Purgador de condensado BK 212

1 Manual de instrucciones

Descripción de sistema

Purgador térmico de condensado con regulador Thermovit® resistente a la corrosión y a los golpes de agua (regulador bimetálico). Con colector de suciedad interno y protección antirretorno integrada. Junta de la carcasa sin amianto (grafito/CrNi). Montaje en cualquier posición.

El purgador de condensado se ajusta de fábrica de tal forma, que el condensado se purga prácticamente sin acumulaciones.

Datos técnicos

Placa de características/identificación

Consulte los límites de presión y temperatura en la identificación sobre la carcasa o, los datos de la placa de características. Para más información consulte los documentos impresos de GESTRA, como las hojas de datos y los datos técnicos.

En la placa de características o sobre la carcasa se han rotulado el modelo y la ejecución:

- Marca del fabricante
- Designación del modelo / número de material
- Clase de presión PN o Class
- Número de material
- Temperatura máxima
- Presión máxima
- Dirección del flujo
- Sello sobre la carcasa/placa de características, p. ej. $\frac{1}{10}$ muestra el trimestre y año de fabricación (Por ejemplo: 1er trimestre de 2010).

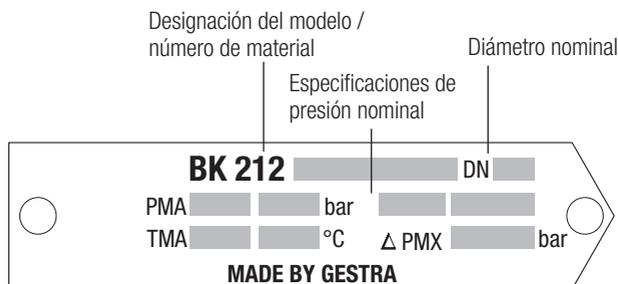


Fig. 1

Componentes de BK 212 ..

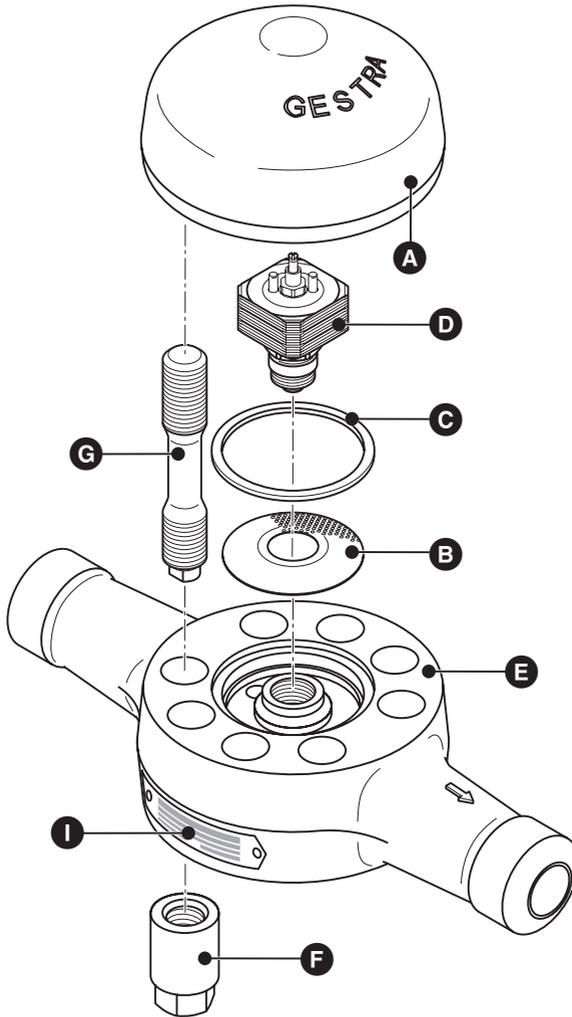


Fig. 2

Componentes de BK 212-ASME

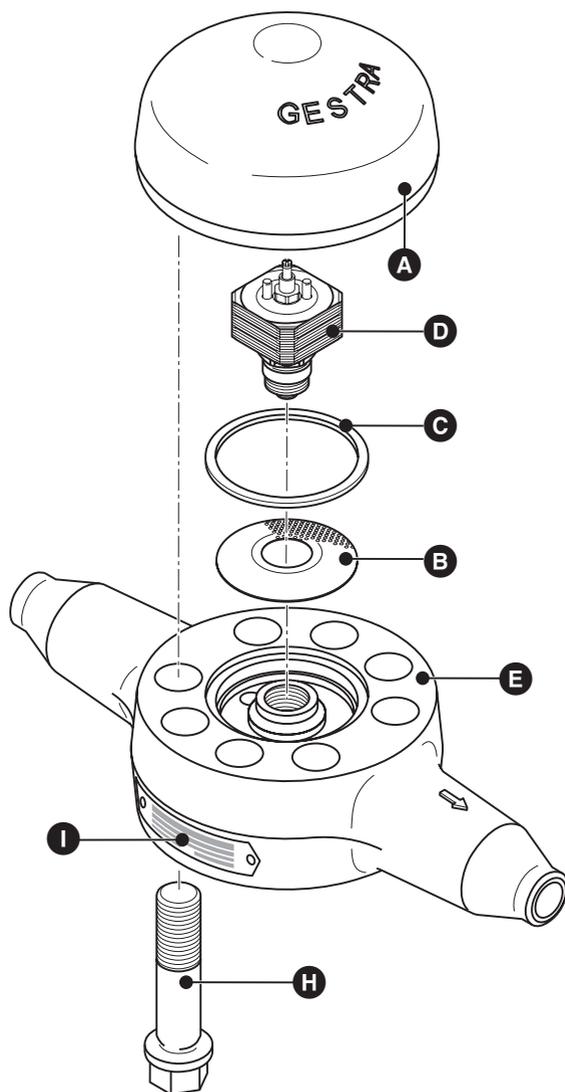


Fig. 3

Leyenda

- A** Cubierta
- B** Filtro
- C** Junta anular
- D** Regulador Thermovit®
- E** Carcasa
- F** Tuerca de sombrerete
- G** Perno roscado con vástago dilatante DIN 2510
- H** Espárrago roscado con sombrerete
- I** Placa de características



Atención

- De forma constructiva este equipo tiene un diámetro nominal de DN 25. Por lo tanto, las cargas permitidas de conexión a tubería (fuerzas, momentos), en caso de conexiones mayores de DN 25, están limitadas a las cargas de conexión de un equipo de DN 25. Si existen cargas de conexión a tubería mayores, hay que proteger el equipo mediante medidas constructivas.
- La soldadura de purgadores de condensado sólo debe ser realizada por soldadores especializados, p. ej. según DIN EN 287 o con una cualificación equiparable.
- Recomendamos no aislar el purgador de condensado.

La posición de montaje puede ser a voluntad, teniendo en cuenta la flecha de dirección de flujo (flecha señalando en la dirección de flujo). En caso del montaje en una tubería horizontal, es preferible montar la cubierta hacia arriba.

Instrucciones de montaje

1. La flecha de dirección de flujo sobre la carcasa de la válvula tiene que coincidir con la dirección del flujo de vapor.
2. Tener en cuenta un espacio libre para el servicio. Cuando el purgador está montado de forma fija, para el demontaje de la cubierta **A** se necesita un espacio libre de al menos **150 mm** (BK 212 ..) o **70 mm** (BK 212-ASME).
3. Retirar los tapones de cierre de plástico. Los tapones de cierre de plástico **sólo** sirven para la protección durante el transporte.
4. Limpiar las conexiones.
 - 5.1 Montar el purgador con conexiones desmontables (p. ej. bridas).
 - 5.2 Con conexión de manguito o de terminación para soldar: Montaje mediante soldadura por arco voltaico (soldadura 111 y 141 según ISO 4063) o estándar equivalente.

Tratamiento térmico de los cordones de soldadura

Después de soldar el purgador de condensado es necesario un tratamiento térmico (recocido según DIN EN 100529). El tratamiento térmico se limita únicamente al entorno inmediato del cordón soldado.

Puesta en servicio

Asegúrese de que todas las conexiones son sometidas a un ensayo de presión, conforme a las normas vigentes.



Peligro

El aparato se encuentra bajo presión y está caliente mientras esté funcionando. Existe el peligro de sufrir quemaduras y lesiones de carácter grave en todo el cuerpo.

Los trabajos de montaje o de mantenimiento se deben realizar sólo cuando la instalación esté sin presión (0 bar) y fría (20 °C).

El aparato se tiene que separar y purgar del lado de alta y de baja presión, antes de llevar a cabo los trabajos de montaje o de mantenimiento.

Las piezas interiores afiladas pueden ocasionar heridas por corte en las manos. Utilice siempre guantes de protección cuando realice trabajos en el equipo.

Funcionamiento

Regulador Thermovit®

El regulador Thermovit® se ajusta de fábrica de tal forma que cierra sin fugas de vapor y abre justo antes de alcanzar la temperatura de ebullición dependiente de la presión.

Para asegurar el funcionamiento del aparato, recomendamos comprobaciones y mantenimientos periódicos. En caso de aplicaciones críticas, recomendamos una supervisión continua.

Limpiar / cambiar el regulador Thermovit® y el tamiz para captar la suciedad

1. Desmontar la cubierta **A** de la carcasa **E**. **Fig. 2, Fig. 3**
2. Desmontar el regulador Thermovit® **D** con una llave de boca.
3. Desenroscar el regulador Thermovit® **D** y extraer el filtro de suciedad **B**.
4. Limpiar la carcasa, el regulador, la cubierta y el filtro de suciedad.
5. Liberar las superficies de estanqueidad de restos de la junta anular y colocar una nueva junta anular **C**.
6. Limpiar las superficies de estanqueidad en la carcasa **E** y el regulador Thermovit® **D**.
7. Colocar el filtro de suciedad **B**.
8. Montar el regulador Thermovit® **D** y apretar con **100 Nm**.
9. Impregnar las roscas de los pernos roscados con vástago dilatante **G** con lubricante resistente al calor (p. ej. OKS 217®)
10. Colocar la cubierta **A**, montar los pernos roscados con vástago dilatante **G** con las tuercas de cierre **F** y apretar en cruz con el par indicado en la tabla.
11. Colocar la cubierta **A**, montar el espárrago roscado con sombrerete **H** (ejecución ASME) y apretar en cruz con **225 Nm**.

Herramienta

- Llave combinada E. C. 11, DIN 3113, forma B
- Llave combinada E. C. 24, DIN 3113, forma B
- Llave dinamométrica 6-50 Nm, ISO 6789
- Llave dinamométrica 80-400 Nm, ISO 6789

Pares de fuerzas

Pieza	Denominación	Par [Nm]	
		BK 212, BK 212-S, BK 212-F91, BK 212-ASME	BK 212-F91-SD, BK 212-F92-SD
D	Regulador Thermovit®	100	100
G	Pernos roscados con vástago dilatante	20	20
F	Tuerca de sombrerete	225	275
H	Espárrago roscado con sombrerete	225	–

Todos los pares se refieren a una temperatura ambiente de 20 °C.

OKS 217® es una marca registrada de la empresa OKS Schmierstoffe GmbH, Múnich

Piezas de repuesto

BK 212 .., BK 212-ASME

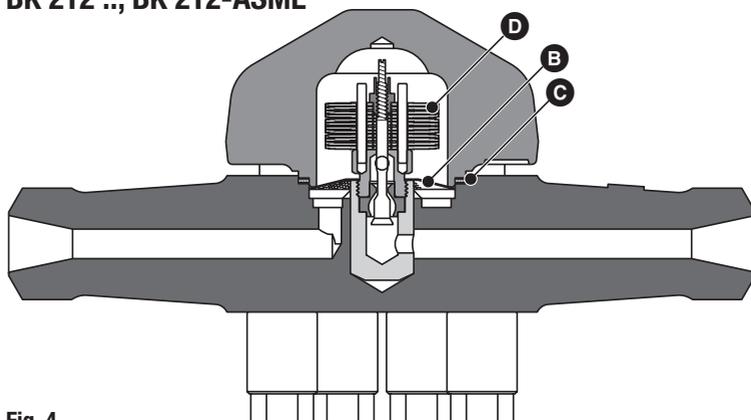


Fig. 4

Lista de piezas de repuesto

Pieza	Denominación	Número de pedido	
		BK 212, BK 212-S, BK 212-F91, BK 212-ASME	BK 212-F91-SD, BK 212-F92-SD
D C	Regulador Thermovit® completo con junta anular	371862	451327
C	Junta anular de grafito/1.7335	451404	451550
B C	Filtro	451428	451551

Puesta fuera de servicio



Peligro

El aparato se encuentra bajo presión y está caliente mientras esté funcionando. Existe el peligro de sufrir quemaduras y lesiones de carácter grave en todo el cuerpo.

Los trabajos de montaje o de mantenimiento se deben realizar sólo cuando la instalación esté sin presión (0 bar) y fría (20 °C).

El aparato se tiene que separar y purgar del lado de alta y de baja presión, antes de llevar a cabo los trabajos de montaje o de mantenimiento.

Las piezas interiores afiladas pueden ocasionar heridas por corte en las manos. Utilizar siempre guantes de protección cuando se realicen trabajos en el equipo.

Eliminación de desechos

Para desechar el aparato se deben observar las prescripciones estipuladas en las leyes sobre la eliminación de desechos.



Representaciones en todo el mundo: www.gestra.com

GESTRA AG

Münchener Straße 77

28215 Bremen

Germany

Telefon +49 421 3503-0

Telefax +49 421 3503-393

E-mail info@de.gestra.com

Web www.gestra.de